

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

2017 日本長野縣駒根市純白婚禮交流 活動出國報告

服務機關：臺中市政府

姓名職稱：林依瑩副市長 等3人

派赴國家：日本

出國期間：106年5月11日至5月14日

報告日期：106年6月22日

目次

壹、摘要.....	2
貳、目的.....	2
參、活動過程.....	3
肆、心得	7
伍、建議.....	8
陸、附件.....	9

壹、摘要

本次為本市應長野縣駒根市之邀請，由本府林依瑩副市長率領同仁及本市兩組新婚夫婦赴日參加「**2017 純白婚禮**」。此為本市第五次應邀前往，行程中獲駒根市政府、駒根觀光協會熱忱接待，並前往駒根市政府拜會，對於未來相互交流交換意見，會晤氣氛熱烈。同時藉 此機會亦前往位於駒根市的長野看護大學訪問，與清水嘉子校長意見交流。本次出訪成功達成深化兩地城市交流之目的。

此行另安排前往位於廣島縣的尾道市，除參觀頗具特色的 **Onomichi U2** 單車旅店外，更安排與市長平谷祐宏進行座談，洽談尾道市與臺中市「觀光」、「長照」領域相互交流之可能性，獲該市正面積極回應。並安排考察尾道五月會社會福祉法人所屬的「星之里」養護機構、尾道市地方企業「**ANDEX**」等，對於瞭解日本最新高齡者長照事業之經營發展，收穫頗豐。

貳、目的

為促進對日城市交流，維持本市與日本城市友好關係並促進觀光合作及提升國際知名度，本市應駒根市之邀請前往參加「**2017 純白婚禮**」活動，除了持續深化雙方友誼，本年度更加入「高齡者長照」、「社會福祉」相關交流議題，令兩地交流更形深化。

此行另有一重要目的為赴尾道市訪問。由林依瑩副市長率領市府同仁前往拜會尾道市平谷祐宏市長，洽談觀光及長照交流同時也觀摩該地最重要的「星之里」養護機構，學習日本在高齡者長照領域之最新發展情形。

參、活動過程

一、活動行程表：

日期	地點	主要行程
106年5月11日（四）	臺北— 駒根市	搭乘早班機由臺北前往名古屋 專車前往駒根市 駒根觀光協會歡迎晚餐會
106年5月12日（五）	駒根市	辦理純白婚禮活動 長野看護大學參訪 拜會駒根市政府 駒根市歡迎晚宴
106年5月13日（六）	駒根市—名古屋市／尾道市	市府人員： 搭乘新幹線前往廣島縣尾道市 拜會尾道市長 參訪「星之里」養護機構 純白婚禮新人： 名古屋市區自由參訪
106年5月14日（日）	名古屋市／尾道市—臺北	搭乘早班機返回臺灣

二、出國人員

所屬機關	職稱	姓名	工作項目
臺中市政府	副市長	林依瑩	代表率團
	專門委員	陳智偉	督導赴日訪問交流業務
臺中市政府 觀光旅遊局	股長	吳思穎	承辦赴日訪問交流業務／兼任日語翻譯

三、過程摘要

第一天 5月11日（星期四）

本日為出國首日，訪團一行搭乘上午班機前往日本名古屋，自名古屋中部國際機場轉搭駒根市專車前往長野縣駒根市。抵達駒根市後，分為兩組行動，兩組新人前往主辦單位安排好的地點挑選和服及接受活動流程說明與彩排，為明日活動登場預先準備；而市府團隊前往駒根市知名的「養命酒」觀光工廠參訪，養命酒駒之根工廠以「自然與和諧」為理念，占地面積36萬平方米，廠內70%的自然森林都被原封不動地保存下來。在此可了解世界知名藥酒品牌養命酒的製造過程、公司發展歷史。也設有藥材陳列台，可以親手觸摸感受。工廠裡還有自然步道，可沿小溪或樹林中隨意散步，感受芬多精的森林浴效果，欣賞不同季節的花與植物。

晚間全員參加駒根觀光協會主辦之歡迎晚餐會，本市新人自彈自唱創作為駒根市量身訂做的歌曲，雙邊氣氛融洽，為此次交流揭開序幕。

第二天 5 月 12 日（星期五）

一早，本市兩組新人在主辦單位協助下，進行梳化妝，並換上主辦單位準備好的和服，前往參加純白婚禮活動。新人在四周純白美景的圍繞下，經由牧師證婚及駒根市長杉本幸治、駒根觀光協會長小原恆敏、本府林依瑩副市長等臺日雙方嘉賓見證，完成溫馨感人的婚禮儀式，留下一生中難忘的回憶。

下午前往長野看護大學拜訪校長清水嘉子女士，並與清水校長交換意見，長野看護大學在日本國內是知名培育護理人才的搖籃，並在遠端照護領域著力頗深，同時也培養專業助產士，為正式醫療體系婦產科醫生不足的問題提供了另一種解決方案，其助產士制度的建立頗為值得我國借鏡。

緊接著訪團一行前往拜訪駒根市政府，由於杉本市長另有要公，本次由堀內秀副市長代為接待。雙方共識除了目前持續辦理的活動相互參與之外，未來交流主要集中在五個面向，包括積極促成今年秋季台中對

松本機場的包機首航、推動學生教育旅行、於登山健行、運動觀光方面互相邀請兩地旅客互訪交流、農特產品相互推廣，及促進兩地企業的互訪。

晚間參加由駒根市主辦的歡迎晚宴，除了堀內副市長之外，駒根市各方代表皆出席盛會，駒根市特地邀請了2015年台灣燈會時曾至本市表演交流的「駒根小朋友太鼓團（駒根太鼓子供連）」帶來精彩的演出之外，還由在地的蕎麥達人一木下昌明先生現場表演蕎麥麵製作，也讓市府代表團親身體驗切蕎麥麵，十分有趣。臺中市新人一組帶來自製臺中觀光推廣影片及DIY彩繪煎餅，寫著「駒根台中友好」送給駒根市與會人員，另一組新人男方曾兩次獲校園歌唱比賽冠軍，更是業餘創作歌手，他以駒根市的美景激發創作靈感，在晚宴上白彈吉他獻唱駒根市專屬小情歌，讓現場來賓都深受感動。

第三天 5 月 13 日（星期六）

本日搭乘上午9時50分新幹線自名古屋前往廣島縣尾道市，車程約兩個小時，於下午進行考察行程。首先，第一個行程為參觀 Onomichi U2 單車旅店，Onomichi U2位在尾道市的海港碼頭邊，原本是海運倉庫，棄置在荒涼的海港邊，在2006年成為藝術展示區，後來陸續投入了七億日圓的經費，改造成單車客的休閒天堂，並且也是日本第一間以單車客為主要服務對象的商業空間。外觀沒有過多的裝飾，還是維持著海運倉庫樸實的外觀，室內室外也設置了很多掛車架，讓騎單車來的顧客不用擔心停車的問題。Onomichi U2 包含了精品旅館、餐廳、烘焙坊、咖啡廳、酒吧、日式雜貨小店、藝術展演空間，最重要的捷安特門市也進駐，提供相關的維修及租借服務，單車人從早到晚，甚至過夜的需求，都一一的被滿足。

第二個行程與尾道市長平谷祐宏進行座談，平谷市長對於我方到來給予熱烈的歡迎，雙方分別說明台中市與尾道市在觀光與長期照顧服務

的規劃執行情形，討論未來後續進一步交流的可行性；我方並邀請平谷祐宏市長今年十月到臺中市參加國際老人日相關活動及明年的世界花卉博覽會。

第三個行程為考察參訪尾道五月會社會福祉法人所屬的「星之里」養護機構，該社會福祉法人於1978年5月成立，目的希望能讓尾道市的智障者也能有社會參與及就業機會，因於五月發起，故命名為『尾道五月會』1996年7月開始「高齡者綜合照顧中心」的營運，設立養護型老人之家「星之里」以及安養型機構、日照中心，居家照顧支援中心之後持續擴增高齡者相關事業，以及身心障礙（兒）者等相關事業現在不僅遍及「尾道市」還有「廣島市」等，經營層面涵蓋多元多模式服務，從身心障礙者到高齡者機構，社會邊緣安置保護機構，以及照顧服務人才專業養成的專門學校等，共計40處。本次參訪的「星之里」養護機構為提供高齡相關服務，包含1.入住式：養護型，安養型，失智症團體家屋，短期入住型喘息服務 2.社區式：日照，專應失智者日照小規模多機能型服務（組合式：日照＋臨時入住＋到宅服務）、預防照顧（元氣教室），尾道市向島社區整合照護支援諮詢中心 3.居家式：居家服務處，居家照顧支援事業所（care manager 事務站）。4.其他：輔具租賃服務轉介、輔具消毒清潔工場、兩年制尾道福祉專門學校。

第四個行程到尾道市地方企業「ANDEX」參訪，該企業經營汽車、飛機、地鐵列車的塗裝事業為主，另特別設立一個過濾網事業部，以機械化的運作，並設計標準化的工作作業模式，讓高齡者與身心障礙者方便操作，提供該族群工作與自力更生的機會，相當地用心

第四天 5月14日（日）

本日上午6時林依瑩副市長及陳專門委員由參訪機構協助接送至廣島機場候機，搭乘廣島一桃園班機返抵國門。觀光旅遊局吳股長偕同純白婚禮新人搭乘早班機自名古屋返臺。

肆、心得

「純白婚禮」已連續舉行多年，每年皆邀請兩對臺中新人代表前往交流，而新人們也不負所托，皆熱情參與兩地城市交流，肩負起觀光大使的責任，今年已經邁入第五年，兩地的城市交流也更進一步延伸到許多不同的領域，包括今年 6 月將有臺中車友至駒根市參加自行車騎乘活動，以及透過市府媒合牽線臺中登山協會與駒根觀光協會合作，推動兩地山岳觀光交流，足見自純白婚禮開做了兩地城市交流契機，雙方交流已逐見成效；駒根市長杉本幸治亦欣然表示，希望率團前來參與今年下半年即將於本市舉行之聯合婚禮，並戮力推動今年十月臺中一松本包機之實現，藉此開拓兩地旅客互通之大門，讓兩地交流真正落實在民間人員的往來互動上。同時未來也將持續透過官方合作，積極強化各不同領域之交流。

日本在 2000 年 4 月，繼醫療、年金、雇用、勞災社會保險建置後，因應高齡化趨勢，發展出介護保險，透過保險制度、社會福利與醫療的合作，為日本的高齡者提供全面性、社區化的照顧服務。廣島縣尾道市為日本社區整合照顧模式的發想地，本次參訪的「星之里」養護機構更是實際執行的場域，機構立足於社區之中，由社區中發展出長者所需要的各項服務為宗旨，而其服務又根據在地長者的需求優先順序而依序發展出服務，期待所服務的長者能在熟悉的社區生活空間繼續生活，並保有長者之尊嚴下終老。

臺灣與日本處在臨近的地域及文化圈，且日本社會之老化進程較我國早發生，所以臺灣在 2008 年開始推動長照十年計畫，在老人長期照顧之政策及作法多所參考日本經驗，然而，兩國在政策制度、財源、評估給付方式不全然相同，如何發展台灣在地的服務模式，才能較實際的做法。

日本與台灣一樣同樣面對到長照服務人力不足的問題，此次參訪「星之里」養護機構發現很特別的現象，機構內的年輕照服員為數不少，其

中男性照服員也占了一定的比例。詢問其擔任照服員的原因，除了原本就讀福祉相關科系外，機構提供良好工作待遇與職場環境，是一個關鍵因素。另，機構縝密地將醫療及服務帶入社區，提供可近性的在宅醫療、居家服務、日間照顧或居住環境。這次的參訪，可看到日本人對長輩照顧的用心及尊重。尤其是他們所設置的中心，不論是團體家屋或小規模多機能居宅介護服務，其外觀皆能與社區有效的融合，讓長輩感覺像在自己習慣的社區中生活，特別是情意境的佈置及空間的配置相當溫馨，不管是小規模多機能的服務或團體家屋，都有著家的濃厚味道，空間規劃都以長輩使用習性為主，即便被服務的長輩已失智，仍享有尊嚴的照顧，這是臺灣未來應該積極努力與學習之處。

伍、建議

（一）邀請駒根市長率團參加本市即將辦理之各大活動，106年10月舉辦之聯合婚禮

（二）邀請駒根市長率團參加本市即將辦理之各大活動，如2018花博

（三）研議本市與尾道市簽署友好交流(長照、觀光等)協議之可行性。

陸、附件

【參訪養命酒駒根工廠】



【2017純白婚禮】



右三：駒根市杉本幸治市長



臺中市訪問團全體團員合影

【拜訪長野看護大學】



中：清水嘉子校長

【拜會駒根市政府】





頒發駒根－臺中觀光大使任命狀



頒發駒根－臺中觀光大使任命狀

【駒根市歡迎晚宴】



體驗蕎麥麵製作



駒根小朋友太鼓團的表演



新人自彈自唱創作歌曲



新人自製「駒根・臺中友好」餅乾



會後合影

【參觀 Onomichi U2 單車旅店】



【拜會尾道市長平谷祐宏】



【參訪「星之里」養護機構】



【參訪輔具清潔工廠】



【參訪ANDEX 企業】



雪上で、純白の結婚式

駒ヶ根 千畳敷カールで台湾の2組



雪上で挙式し、祝福される台中市のカップル。駒ヶ根市の中アキ盛敷で

標高約二、六〇〇メートルで積雪三・六メートルの中央アルプス千畳敷カール（駒ヶ根市）で十二日、純白の結婚式が開かれ、駒ヶ根観光協会が招待した台湾・台中市の二組が挙式した。（小沢伸介）

宝剣岳などの山並み 魅力発信や両市の交流を望む好天の下、アルに熱意のある二組を遠くホルンの音色ととも

に、紋付きはかまの新郎 同行した台中市政府 郎と色打ち掛け姿の新 林依華副市長（右）は 婿が登壇、牧師の前で 取材に「駒ヶ根市との 永遠の愛を誓い、居合 交流は重視している。 わせた観光客から大 結婚式以外にも登山、 きな拍手を浴びた。 農産物、スポーツ、自

新婚夫婦は「壮大で 転車などで交流を長く とても美しい景色の中 続けた。来年の花の で式を挙げられてうれ 国際博覧会には招待す しく思います」「雪を る」と話した。

見るのは初めてで、一 駒ヶ根市が実現を目 生忘れられない経験が 指す台中空港と泉賞松 できました」などと話 本空港を結ぶ国際チャ ーター便運航は「台中

台中市から招待する のは五回目。同市の公 に向けて積極的に取り 舞に応じた二十組以上 組む」と述べた。 の中から、駒ヶ根市の



中央アルプス千畳敷で乾杯
する台中市のカップルら

白銀の千畳敷 誓う永遠の愛 台中市のカップル2組が挙式

中央アルプス

駒ヶ根市の駒ヶ根観光協会は12日、中央アルプス千畳敷（標高約2600㍎）で恒例の「純白の結婚式」を開いた。同協会や市が誘客交流を進める台湾・台中市から招いたカップル2組が白銀の世界で愛を誓い、駒ヶ根市の杉本幸治市長、台中市の林依釐副市長ら両市の関係者が祝った。

この日の千畳敷は積雪約3・6㍎、午前9時の気温は7・9度。晴れ渡る空に稜線が際立ち、暖かな春の日差し

で一面の雪景色がまぶしく輝いた。

台中市のカップルを招くのは5回目。公募で選ばれた2組の新婦はきらびやかな色打ち掛け、新郎は紋付きはかまを身に付け、重で作ったチャペルの前で挙式した。生涯を共に生きるかと牧師に問われ、日本語で「はい、誓います」と答えると、周りから拍手が沸いた。

初めて中アを訪れたという新婦の邱芳瑩さん（24）は「とてもきれい。幼い頃からの結婚の夢がかなった」。もう一組の新婦、宋柏誼さん（34）は、絶景の中で交わした誓いのキスが「あめより甘かった」と笑顔で話した。



写真が動くよ
スマホをかざしてね
（使い方は左に）

宝剣岳をバックに永遠の愛を誓った柯さん、
邱さん夫妻と末さん、奥さん夫妻（右から）



純白 千畳敷で愛を誓う

駒ヶ根
観光協会

台中の2組招き結婚式

駒ヶ根観光協会は12日、台

110面に関連記事

台中市のカップルを招いた「台中市中央アルプス純白の結婚式」を千畳敷カール（標高2612メートル）で開いた。インバウンド事業（海外からの観光客誘致）の一環として開くイベントで5回目。この日のために来白した新婚カップル2組が青空の下、宝剣岳をバックに永遠の愛を誓い、参列者から祝福を受け

この日の千畳敷は午前9時の気温が7・9度、積雪は3・6センチ。風もなく、コートを脱ぐほどの暖かさを、絶好の結婚式日和となった。同新婚は駒ヶ根市の杉本幸治市長と台中市の林依瑩（リン・イーリン）副市長に付き添われて雪上のパーシロッドを入場。日本の婚礼衣装で式に臨み、結婚証明書にサインして、色内掛け身を包んだ新婚をまぶしそろうに見つめていた柯さんは「このような壮大な景

